



LIST OF RESOLUTIONS ADOPTED BY COUNCIL IN 2018



2018年 理事会決議

英和対訳
一般財団法人 日本規格協会
国際標準化ユニット



COUNCIL RESOLUTIONS ADOPTED BY CORRESPONDENCE 7 February 2018

Council Resolution 01/2018

(Appointments to the Council Standing Committee on Finance (CSC/FIN))

Council decides on the following membership for its Standing Committee on Finance (CSC/FIN):

- Vice-President (finance) – Chair
- Mr David Bell (BSI, United Kingdom) – group 1 2019
- Mr Joe Bhatia (ANSI, USA) – group 1 2019
- Mr Olivier Peyrat (AFNOR, France) – group 1 2019
- Ms Surina Rajan (BIS, India) – group 2 2020
- Dr Fadilah Baharin (DSM, Malaysia) – group 3 2019
- Mr Osvaldo Petroni (IRAM, Argentina) – group 3 2020
- Dr Saad Alkasabi (SASO, Saudi Arabia) – group 3 2020
- Dr Puji Winarni (BSN, Indonesia) – group 3 2020
- Mr Mauricio Céspedes (INTECO, Costa Rica) – group 4 2020
- ISO Treasurer
- Other ISO Officers may participate as observers.

Council Resolution 02/2018

(Appointments to the Council Standing Committee on Strategy and Policy (CSC/SP))

Council decides on the following membership for its Standing Committee on Strategy and Policy (CSC/SP):

- Vice-President (policy) – Chair
- Dr Tian Shihong (SAC, China) – group 1 2019
- Mr Hiroo Wakai (JISC, Japan) – group 1 2019
- Mr Christoph Winterhalter (DIN, Germany) – group 1 2019
- Mr Javier Garcia Diaz (UNE, Spain) – group 2 2019
- Mr Urs Fischer (SNV, Switzerland) – group 2 2019
- Mr Ricardo Fragoso (ABNT, Brazil) – group 2 2019
- Mr Thomas Idermark (SIS, Sweden) – group 2 2019
- Mr Galymzhan Dugalov (KAZMEMST, Kazakhstan) – group 3 2020
- Ms Amel Ben Farhat (INNORPI, Tunisia) – group 4 2020
- Mr César Díaz Guevara (INEN, Ecuador) – group 4 2019
- Other ISO Officers and Chairs of Policy Development Committees may participate as observers.



2018年2月7日に通信により採択された理事会決議

理事会決議 01/2018

(財政常設委員会への任命(CSC/FIN))

理事会は以下の財政常設委員会(CSC/FIN)メンバーを決定する:

- 副会長(財政) – 議長
- Mr David Bell (BSI、イギリス) – グループ1 2019
- Mr Joe Bhatia (ANSI、アメリカ) – グループ1 2019
- Mr Olivier Peyrat (AFNOR、フランス) – グループ1 2019
- Ms Surina Rajan (BIS、インド) – グループ2 2020
- Dr Fadilah Baharin (DSM、マレーシア) – グループ3 2019
- Mr Osvaldo Petroni (IRAM、アルゼンチン) – グループ3 2020
- Dr Saad Alkasabi (SASO、サウジアラビア) – グループ3 2020
- Dr Puji Winarni (BSN、インドネシア) – グループ3 2020
- Mr Mauricio Céspedes (INTECO、コスタリカ) – グループ4 2020
- ISO 財務幹事
- その他のISO幹部はオブザーバーとして参加可

Council Resolution 02/2018

(戦略常設委員会への任命(CSC/SP))

理事会は以下の戦略常設委員会(CSC/SP)メンバーを決定する:

- 副会長(政策) – 議長
- Dr Tian Shihong (SAC、中国) – グループ1 2019
- 若井 博雄 氏(JISC、日本) – グループ1 2019
- Mr Christoph Winterhalter (DIN、ドイツ) – グループ1 2019
- Mr Javier Garcia Diaz (UNE、スペイン) – グループ2 2019
- Mr Urs Fischer (SNV、スイス) – グループ2 2019
- Mr Ricardo Fragoso (ABNT、ブラジル) – グループ2 2019
- Mr Thomas Idermark (SIS、スウェーデン) – グループ2 2019
- Mr Galymzhan Dugalov (KAZMEMST、カザフスタン) – グループ3 2020
- Ms Amel Ben Farhat (INNORPI、チュニジア) – グループ4 2020
- Mr César Díaz Guevara (INEN、エクアドル) – グループ4 2019
- その他のISO幹部及び政策開発委員会の議長はオブザーバーとして参加可



LIST OF RESOLUTIONS ADOPTED BY COUNCIL AT ITS 105TH MEETING, 28 FEBRUARY – 1 MARCH 2018, KUALA LUMPUR (MALAYSIA)

Council Resolution 3/2018

(Tabling of the minutes of the 104th Council meeting)

Council

approves the minutes of the 104th Council meeting held in Berlin on 18 September 2017, as circulated to Council members on 4 December 2017.

Council Resolution 4/2018

(Amendment to the ISO Rules of Procedure)

Council,

recalling its Resolution 35/2017 approving the dissolution of the foreign currency exchange reserve,

unanimously approves the amendment to Annex to Clause 24 of the Rules of Procedure on the “Procedure for determining, communicating and collecting membership fees”, as set out in Annex 2 to Council 3/2018.

Council Resolution 5/2018

(Strategy Implementation Plan for 2018)

Council

approves the 2018 Annual implementation plan for the ISO Strategy 2016-2020, as set out in Annex to document Council 12/2018.

Council Resolution 6/2018

(Guidelines for Regional Engagement)

Council

approves the guidelines for ISO members to support stakeholder engagement in their regional context, as set out in document Council 13/2018 (Add.), subject to taking into account the comments made at the CSC/SP meeting on 27 February and at the Council meeting,

notes that it will be a living document, available online, which will be regularly updated on the basis of the feedback provided by members, particularly with new case studies or regional initiatives,

further notes that, as part of the steps for its implementation described in section 5 of the above document, CSC/SP will present a follow-up report at the Council meeting in September 2019.



第105回会議にて採択された決議一覧 2018年2月28日～2018年3月1日、クアラルンプール (マレーシア)

理事会決議 3/2018

(第104回理事会会議議事録の上程)

理事会は、
理事会メンバーに2017年12月4日に回付された通り、2017年9月18日にベルリンで開催された第104回理事会会議の議事録を承認する。

理事会決議 4/2018

(ISO施行規則の改正)

理事会は、

外貨準備金の廃止を承認する理事会決議 35/2017を想起し、

理事会文書3/2018 附属書2に示された通り、“会費の決定、連絡及び集金手順”に関する施行規則 箇条24 附属書の改正を満場一致にて承認する。

理事会決議 5/2018

(2018年戦略実施計画)

理事会は、

理事会文書 12/2018 附属書に示された通り、ISO戦略2016-2020の2018年年次実施計画を承認する。

理事会決議 6/2018

(地域関与に関する指針)

理事会は、

2月27日のCSC/SP会議及び理事会会議で寄せられたコメントを考慮することを条件に、理事会文書13/2018(追加)に示された通り、自身の地域における利害関係者関与を支援するためのISO会員向け指針を承認し、

これは会員から提供されるフィードバックに基づき、特に新しい事例研究または地域イニシアチブについて、随時更新される生きた文書であり、オンラインで入手可能であることに留意し、

上記の文書のセクション5に記述された実施ステップの一環として、CSC/SPがフォローアップ報告書を2019年9月の理事会会議で提示することに更に留意する。

Council Resolution 7/2018

(Principles of cooperation with other organizations)

Council,

referring to Council Resolution 29/2017 asking CSC/SP to develop principles of technical cooperation with other standards organizations, to be submitted for approval by Council in 2018,

asks CSC/SP to:

- a) refine the principles of cooperation with other organizations, as set out in Annex (Rev.) to document Council 14/2018, in line with the comments made at the meeting, and
- b) prepare a final draft for decision by Council at its meeting in June 2018.

Council Resolution 8/2018

(Recommendations on key projects from ITSAG)

Council,

noting the update on ITSAG activities provided in document Council 16/2018,

approves in principle the proposed ISO/CS IT Infrastructure evolution (move to a remote managed infrastructure model), as set out in Annex 1 to document Council 16/2018, and

approves the recommendation to launch a Request for Proposal on this matter, noting that the Secretary-General will report back to Council with a project proposal (including financial plans) for approval at its June 2018 meeting.

Council Resolution 9/2018

(ISO membership fees for 2019 [unit value])

Council

recommends that the General Assembly approve a monetary value of CHF 4 904 for the subscription unit in 2019 (the same unit value as in 2018), and

notes that the number of subscription units allocated to the member bodies for the 2018-2020 period was approved under General Assembly Resolution 9/2017.

Council Resolution 10/2018

(Project plan to implement the amendments to the ISO Statutes and Rules of Procedure)

Council

approves the Project plan to implement the amendments to the ISO Statutes and Rules of Procedure, as set out in document Council 20/2018.

理事会決議 7/2018

(他団体との協力の原則)

理事会は、

CSC/SPIに、2018年に理事会承認のために提出予定にて他の規格団体との専門的な協力の原則を作成するよう求める理事会決議29/2017に関して、

CSC/SPIに以下を求める:

- a) 会議で寄せられたコメントに沿って、理事会文書14/2018 附属書(改訂版)に示された通り、他団体との協力の原則を改良する。
- b) 2018年6月の会議での理事会決定のための最終原案を作成する。

理事会決議 8/2018

(ITSAGからの重要プロジェクトに関する推奨事項)

理事会は、

理事会文書16/2018にて提供された、ITSAG活動に関する最新情報に留意し、

理事会文書16/2018 附属書1に示された通り、ISO/CS IT基盤進化案(遠隔操作基盤モデルへの移行)を大筋で承認し、

事務総長が2018年6月の会議での承認のためにプロジェクト提案(財政計画を含む)とともに理事会に報告することに留意し、本事項に関する提案要請を開始するという推奨事項を承認する。

理事会決議 9/2018

(2019年ISO会費[ユニット単価])

理事会は、

総会が2019年出資金ユニット単価として金額 CHF 4 904(2018年と同じユニット単価)を承認することを推奨し、

2018-2020年間に会員団体に割り当てられる出資金ユニット数は総会決議9/2017下で承認されたことに留意する。

理事会決議 10/2018

(ISO会則及び施行規則の改正の実施のためのプロジェクト計画)

理事会は、

理事会文書 20/2018に示された通り、ISO会則及び施行規則の改正の実施のためのプロジェクト計画を承認する。

Council Resolution 11/2018

(New format for the 2018 General Assembly week)

Council

approves the proposed new format for the GA week in 2018, as set out in document Council 21/2018.

Council Resolution 12/2018

(Adoption of ISO standards by subscriber members)

Council,

recalling that the New Rights Pilot (NRP) programme has been extended by Council until the end of 2019, as decided under its Resolution 22/2015,

approves that subscriber members may be granted an exception to ISO POCOSA 2017, allowing them to adopt and sell National Adoptions of the ISO standards that they take part in developing under the NRP programme, subject to the following conditions:

- a) this exception is granted for the strict duration of the NRP programme only;
- b) the rights are strictly limited to the adoption and sale of individual copies of these National Adoptions by the member itself;
- c) the sale of the original ISO standards is not permitted;
- d) the subscriber member agrees to follow a training on ISO POCOSA;
- e) the exception is formalized through an agreement between the subscriber member and ISO/CS confirming the acceptance of the above-mentioned conditions.

notes that, should a subscriber member taking part in the NRP programme be interested in selling all ISO standards, it would need to apply for ISO correspondent or full membership as defined in Article 3 of the ISO Statutes.

Council Resolution 13/2018

(Council meeting in Sao Paulo, Brazil)

Council

notes the progress report on the preparation for the Council and related meetings in Sao Paulo (Brazil) in June 2018, and

thanks the Associação Brasileira de Normas Técnicas (ABNT) for the considerable effort they have put so far into organizing and preparing the event, to which Council looks forward.

理事会決議 11/2018

(2018年総会ウィークのための新しいフォーマット)

理事会は、

理事会文書21/2018に示された通り、2018年の総会ウィークのための新しいフォーマット案を承認する。

理事会決議 12/2018

(購読会員によるISO規格の採用)

理事会は、

理事会決議22/2015下で決定された通り、理事会により新しい権利パイロット(NRP)プログラムが2019年末まで延長されたことを想起し、

購読会員に、以下を条件として、NRPプログラム下で彼らが開発に参加するISO規格の国家採用の採用及び販売を許可し、ISO POCOSA 2017に対して例外を認めることを承認し:

- a) NRPプログラムの厳密な期間中のみ本例外が認められる。
- b) 権利は、会員本体による国家採用の採用及び各部の販売に厳しく制限される。
- c) 元のISO規格の販売を認めない。
- d) 購読会員はISO POCOSAに関する教育訓練に従うことに同意する。
- e) 例外は、上記の条件の受け入れを確認する購読会員とISO/CS間の合意を通じて正式になる。

NRPプログラムに参加する購読会員がすべてのISO規格の販売に関心がある場合、ISO会則箇条3に規定されている通り、ISO通信または正規メンバーシップに申し込む必要があることに留意する。

理事会決議 13/2018

(ブラジル、サンパウロでの理事会会議)

理事会は、

2018年6月のサンパウロ(ブラジル)での理事会及び関連会議の準備に関する進捗報告書に留意し、

理事会が待ち望むイベントの企画及び準備に多大な労力を注いでいるAssociação Brasileira de Normas Técnicas (ABNT)に感謝する。

Council Resolution 14/2018
(2019 ISO Council meetings)

Council

decides to hold its 2019 meetings as follows:

- 20-21 February (Wednesday-Thursday) in Geneva (Switzerland);
- 11-12 June (Tuesday-Wednesday) in San José (Costa Rica);
- 16 September (Monday) at the venue of the General Assembly.

Council Resolution 15/2018
(Appointment of CPAG members)

Council,

referring to its resolution 28/2017 on the membership of the Commercial Policy Advisory Group (CPAG),

appoints the following two additional members from developing countries from groups 2, 3 and 4:

- Mrs Anthea Ishmael (BNSI, Barbados)
- Mr Charles O. Ongwae (KEBS, Kenya)

Council Resolution 16/2018
(Reappointment of the Vice-President [finance])

Council

recommends that the General Assembly reappoint Dr Bronwyn Evans (Australia) as Vice-President (finance) for the 2019-2020 term, and

referring to Clause 21.1.4 of the Rules of Procedure, decides not to invite nominations for the role, and

asks the Secretary-General to inform the ISO member bodies accordingly.

Council Resolution 17/2018
(Cycle of rotation of member bodies serving on Council)

Council

approves the recommendation on the cycle of rotation of member bodies serving on Council, as set out in document Council 26/2018, and

asks the Secretary-General to take the necessary steps for its implementation.

理事会決議 14/2018

(2019年ISO理事会会議)

理事会は、

2019年の理事会会議を以下の通り開催することを決定する:

- 2月20日(水)~21日(木)、ジュネーブ(スイス)
- 6月11日(火)~12日(水)、サンホセ(コスタリカ)
- 9月16日(月)、総会会場

理事会決議 15/2018

(CPAGメンバーの任命)

理事会は、

商業政策諮問グループ (CPAG)のメンバーに関する理事会決議28/2017に関して、

グループ2、3及び4の発展途上国から以下2メンバーを追加で任命する:

- Mrs Anthea Ishmael (BNSI、バルバドス)
- Mr Charles O. Ongwae (KEBS、ケニア)

理事会決議 16/2018

(副会長[財政]の再任命)

理事会は、

Dr Bronwyn Evans(オーストラリア)を副会長(財政)として2019-2020年任期で総会が再任命することを推奨し、

施行規則 箇条21.1.4を参照し、当役職への候補者を募らないことを決定し、

事務総長にISO会員団体にその旨知らせることを求める。

理事会決議 17/2018

(理事会メンバーを務める会員団体の交代周期)

理事会は、

理事会文書26/2018に示された通り、理事会メンバーを務める会員団体の交代周期に関する推奨事項を承認し、

事務総長に実施に必要な措置を講じることを求める。

Council Resolution 18/2018

(Process for the Secretary-General's objectives)

Council

notes the 2018 objectives of the Secretary-General, as set out in the Annex to document Council 24/2018, and

approves the process recommended by the President's Committee regarding the performance objectives of the Secretary-General, as set out in section 2 of the above-mentioned document.

Special Council Resolution 1/2018

(Any other business)

Council

expresses its deepest thanks to the Department of Standards Malaysia (DSM) for its warm welcome and for the outstanding arrangements made for the ISO Council and related meetings in Kuala Lumpur (Malaysia).

Council Resolution 19/2018

Council, with reference to its Resolution 24/2017,

having considered the recommendation from the Council Standing Committee for Review of Nominations (CSC/NOM) made at its meeting on 20 April 2018,

appoints Ms. Shinko Takekita (JISC, Japan) as a member of the Information Technology Strategic Advisory Group (ITSAG), replacing Mr Koji Baba, with immediate effect.

Council Resolution 20/2018

Council, with reference to its Resolutions 28/2017 and 15/2018,

having considered the recommendation from the Council Standing Committee for Review of Nominations (CSC/NOM) made at its meeting on 20 April 2018,

appoints Mr Koji Baba (JISC, Japan) as a member of the Commercial Policy Advisory Group (CPAG), replacing Mr Hiroo Wakai, with effect as of 1 January 2019.

理事会決議 18/2018

(事務総長の目標のためのプロセス)

理事会は、

理事会文書24/2018 附属書に示された通り、事務総長の2018年目標に留意し、

上記の文書のセクション2に示された通り、事務総長の成果目標に関して会長委員会によって推奨されたプロセスを承認する。

特別理事会決議 1/2018

(その他の決議事項)

理事会は、

温かい歓迎及びクアラルンプール(マレーシア)でのISO理事会及び関連会議のための素晴らしい準備に対してThe Department of Standards Malaysia (DSM)に深い感謝を表明する。

理事会決議19/2018

(ITAG メンバー)

理事会は、理事会決議 24/2017 に関連し、

2018年4月20日に開催された指名審査に関する理事会常設委員会(CSC/NOM)の会議での同委員会からの推奨事項を検討したうえで、

Mr Koji Baba の後任として Ms. Shinko Takekita (JISC、日本)を IT 戦略諮問グループ (ITSAG)のメンバーに直ちに任命する。

理事会決議20/2018

(CPAG メンバー)

理事会は、理事会決議 28/2017 及び 15/2018 に関連し、

2018年4月20日に開催された指名審査に関する理事会常設委員会(CSC/NOM)の会議での同委員会からの推奨事項を検討したうえで、

Mr Hiroo Wakai の後任として Mr Koji Baba (JISC、日本)を販売政策グループ(CPAG)のメンバーに、2019年1月1日付けで任命する。



LIST OF RESOLUTIONS ADOPTED BY COUNCIL AT ITS 106th MEETING, 12-13 JUNE 2018, SÃO PAULO, BRAZIL

Council Resolution 21/2018

(Tabling of the minutes of the 105th Council meeting)

Council

approves the minutes of the 105th Council meeting held in Kuala Lumpur (Malaysia) on 28 February – 1 March 2018, as circulated to Council members on 14 May 2018.

Council Resolution 22/2018

(Executive Scorecard)

Council

notes the progress report on the 2018 ISO strategy implementation, and

approves the approach and format used by the Executive Scorecard, as set out in Annex to document Council 32/2018, to monitor progress on the high-priority projects included in the annual strategy implementation plan.

Council Resolution 23/2018

(ISO IT Strategy 2017-2020)

Council,

on the basis of the comments made at the meeting, building on the 2018 strategy implementation plan, asks CSC/SP to develop a future, member-based vision for the IT-related services provided by the Central Secretariat to the ISO members, considering the strategy to increase cooperation and collaboration with IEC in this area, where possible,

further asks CSC/SP to report back to Council at its meeting in February 2019.

Council Resolution 24/2018

(Outreach programme)

Council

approves the project to establish an outreach programme for the promotion of the ISO system and international standardization, as set out in Annex to document Council 36/2018, and

asks the Secretary-General to report to Council with an evaluation of the project at the end of its implementation, based as much as possible on external key performance indicators.

Council Resolution 25/2018

(Leadership programme for developing countries)

Council,

referring to its Resolution 11/2017 asking CSC/SP to review the situation that some ISO members from developing countries were facing to participate in advisory groups,



第106回会議にて理事会により採択された決議一覧 2018年6月12日～13日、サンパウロ (ブラジル)

理事会決議 21/2018

(第105回理事会会議議事録の上程)

理事会は、
理事会メンバーに2018年5月14日に回付された通り、2018年2月28日～3月1日にクアラルンプール（マレーシア）で開催された第105回理事会会議の議事録を承認する。

理事会決議 22/2018

(エグゼクティブスコアカード)

理事会は、

2018年ISO戦略実施に関する進捗報告書に留意し、

理事会文書32/2018 附属書に示されている通り、年次戦略実施計画に含まれている優先度の高いプロジェクトの進捗状況を監視するためのエグゼクティブスコアカードが使用するアプローチ及び形式を承認する。

理事会決議 23/2018

(ISO IT戦略2017-2020)

理事会は、

理事会会議で寄せられたコメントに基づき、2018年戦略実施計画を基礎とし、可能な限り、本領域におけるIECとの協力及び協働を増やすための戦略を考慮しつつ、中央事務局がISO会員に提供するIT関連サービスに関する会員制をベースとした今後の展望を作成するようCSC/SPIに求め、

2019年2月の会議で理事会に報告するようCSC/SPIに更に求める。

理事会決議 24/2018

(働き掛けプログラム)

理事会は、

理事会文書36/2018 附属書に示されている通り、ISOシステム及び国際標準化の振興のための働き掛けプログラムの設立のためのプロジェクトを承認し、

できる限り外部主要業績評価指標(KPI)に基づいた、同プロジェクトに関するその実施の終了時点での評価を理事会に報告するよう事務局長に求める。

理事会決議 25/2018

(発展途上国のためのリーダーシッププログラム)

理事会は、

発展途上国からのISO会員の一部分が諮問グループへの参加で直面している状況を検証するようCSC/SPIに求める理事会決議11/2017に関して、

asks the Secretary-General and the DEVCO Chair to refine the project proposal on a leadership programme for developing countries, as set out in Annex to document Council 37/2018, in the light of the comments made at the meeting and at the CSC/SP meeting of 11 June 2018,

further asks CSC/SP to review the refined proposal before its submission to Council.

Council Resolution 26/2018

(Principles of cooperation with other organizations)

Council, referring to Council Resolution 7/2018,

approves the principles of cooperation with other organizations, as set out in Annex 1 (Rev.) to document Council 38/2018, and

notes that Annex 1 (Rev.) to document Council 38/2018 also includes a mechanism to periodically review the signed agreements in order to assess whether they continue to conform to the principles for cooperation and bring value to the ISO system.

Council Resolution 27/2018

(Financial auditors for the 2019-2023 financial years)

Council recommends that the General Assembly appoint Deloitte as auditors for the 2019-2023 financial years, subject to annual appointment by the General Assembly.

Council Resolution 28/2018

(Audited financial statements for the 2017 financial year)

Council

recommends that the General Assembly approve the audited financial statements of the ISO Central Secretariat for the year ended 31 December 2017, as included in the Report of the Auditors attached at Annex 2 to document Council 42/2018,

agrees with the actions described in section 2 (a to e) of document Council 42/2018 and, in particular:

- Allocation of kCHF 2 266 to refund members in proportion to the royalties paid to ISO/CS on the reproduction and distribution of ISO standards;
- Allocation of kCHF 2 266 to pay additional retrocessions to members on the sales from the ISO/CS Webstore;

decides that the books of the ISO Central Secretariat be closed for the year ended 31 December 2017.

Council Resolution 29/2018

(Ranking criteria for election to Council)

Council, in accordance with Clause 6.1.1 of the *ISO Rules of Procedure*,

recommends that the General Assembly confirm the current ranking criteria for the appointment/election of member bodies to Council, as set out in document Council 45/2018, and

理事会文書37/2018 附属書に示されている通り、理事会会議及び2018年6月11日のCSC/SP会議で寄せられたコメントに照らして、発展途上国のためのリーダーシッププログラムに関するプロジェクト提案を改良するよう事務局長及びDEVCO議長に求め、

理事会への提出前に改良版の提案を精査するようCSC/SPに更に求める。

理事会決議 26/2018

(他機関との協力の原則)

理事会は、理事会決議7/2018に関して、

理事会文書38/2018 附属書1（改訂版）に示されている通り、他機関との協力の原則を承認し、

理事会文書38/2018 附属書1（改訂版）は、締結した合意書が協力に関する同原則に引き続き適合し、ISOシステムに価値をもたらしているかどうかを評価するためにそれらを定期的に見直す仕組みも含んでいることに留意する。

理事会決議 27/2018

(2019-2023年会計年の財政監査人)

理事会は、総会による年次任命を条件に、総会が2019-2023年会計年の監査人としてデロイトを任命することを推奨する。

理事会決議 28/2018

(2017年会計年の監査済財務報告書)

理事会は、

理事会文書42/2018 附属書2に添付された監査報告書に含まれている通り、2017年12月31日に終了した年のISO中央事務局の監査済財務報告書を総会が承認することを推奨し、

理事会文書42/2018 セクション2（aからe）に記述された措置及び、特に以下について同意し、

- ISO規格の複製及び配布に関してISO/CSに支払われた使用許諾料に比例した会員への払い戻しのためのkCHF 2 266の割り当て
- ISO/CSウェブストアでの販売に関する会員への追加の返還の支払いのためのkCHF 2 266の割り当て

2017年12月31日に終了した年のISO中央事務局の会計の決算を決定する。

理事会決議 29/2018

(理事会選挙に関する順位基準)

理事会は、ISO施行規則 箇条6.1.1に従い、

理事会文書45/2018に示されている通り、総会が理事会への会員団体の任命/選挙に関する現在の順位基準を確認することを推奨し、

asks the Secretary-General to submit this Council recommendation to the General Assembly for approval.

Council Resolution 30/2018

(Guidelines for hosting governance meetings)

Council

approves the guidelines for hosting ISO governance meetings, as set out in document Council 46/2018, subject to making changes requested at the meeting for section 3.1,

decides that it enters into force with immediate effect, noting that for venues already decided, hosts will be invited to assess their ability to meet the guidelines and, should there be any gaps, asks the Secretary-General to provide them with support.

Council Resolution 31/2018

(CSC/OVE – appointment of members)

Council,

appoints the following members to the Council Standing Committee on Oversight (CSC/OVE):

- Mr Mauricio Céspedes Mirabelli (INTECO, Costa Rica), with immediate effect until the end of 2020,
- Mr Javier García Díaz (UNE, Spain), with immediate effect until the end of 2020,
- Ms Surina Rajan (BIS, India), with immediate effect until the end of 2019,
- Mr Christoph Winterhalter (DIN, Germany), with immediate effect until the end of 2019.

Council Resolution 32/2018

(ISO/CS financing model)

Council

thanks the external consultants (PwC) for the presentation of their findings on the assessment of ISO/CS financing model,

asks the external consultants to review the comments made at the Council workshop on 13 June and submit a report for consideration at the Council meeting in September 2018,

asks CSC/FIN, in consultation with the DEVCO Chair, to review the report provided by the consultants before its submission to Council, and

asks CSC/SP to address any policy and strategy question raised by CSC/FIN.

Special Council Resolution 02/2018

(Any other business)

Council

expresses its deepest thanks to the Associação Brasileira de Normas Técnicas (ABNT) for its warm welcome and for the outstanding arrangements made for the ISO Council and related meetings in Brazil.

本理事会推奨事項を承認のために総会に提出するよう事務総長に求める。

理事会決議 30/2018

(ガバナンス会議の開催に関するガイドライン)

理事会は、

セクション3.1に関しては理事会会議で要請された変更を行うことを条件に、理事会文書46/2018に示されている通り、ガバナンス会議の開催に関するガイドラインを承認し、

これを直ちに発効することを決定し、すでに決定している会議会場に関しては、主催者は同ガイドラインを満たす能力を評価するよう促されることに留意し、隔たりがある場合、その者に支援を与えるよう事務総長に求める。

理事会決議 31/2018

(CSC/OVE – メンバーの任命)

理事会は、

以下のメンバーを監視に関する理事会常設委員会(CSC/OVE)に任命する。

- Mr Mauricio Céspedes Mirabelli (INTECO, コスタリカ)、即時から2020年末まで
- Mr Javier García Díaz (UNE, スペイン)、即時から2020年末まで
- Ms Surina Rajan (BIS, インド)、即時から2019年末まで
- Mr Christoph Winterhalter (DIN, ドイツ)、即時から2019年末まで

理事会決議 32/2018

(ISO/CS 財務モデル)

理事会は、

ISO/CS財務モデルの評価についての結論の提供に関して外部コンサルタント(PwC)に感謝し、

6月13日の理事会ワークショップで寄せられたコメントを精査し、2018年9月の理事会会議での検討のために報告書を提出するよう外部コンサルタントに求め、

DEVCO 議長との協議のうえ、理事会への提出前に、コンサルタントが提出した同報告書を精査するようCSC/FIN に求め、

CSC/FIN から提起されたポリシー及び戦略に関するいかなる問題に対処するようCSC/SPIに求める。

特別理事会決議 02/2018

(その他の決議事項)

理事会は、

Associação Brasileira de Normas Técnicas (ABNT) に対して、温かい歓迎及びブラジルでのISO理事会及び関連会議のために行われた素晴らしい準備に心からの感謝を表明する。

Adopted by correspondence

Council Resolution 35/2018

(Project management in ISO committees: training material)

Council, referring to its Resolution 6/2017,

approves the project proposal to develop training material related to project management, as set out in Annex to document Council vote 04/2018, and

notes that the above project will be funded through the allocation of part of the 2016 ISO Central Secretariat financial surplus.

通信により採択

理事会決議 33/2018

(ISO委員会におけるプロジェクトマネジメント: 教材)

理事会は、理事会決議 6/2017に関して、

理事会文書投票 04/2018の附属書に示された通り、プロジェクトマネジメント関連の教材を開発するプロジェクト提案を承認し、

上記のプロジェクトに2016年のISO中央事務局の財政黒字の一部を割り当てることで資金を供給することに留意する。



LIST OF RESOLUTIONS ADOPTED BY COUNCIL AT ITS 107TH MEETING, 24 SEPTEMBER 2018, GENEVA, SWITZERLAND

Council Resolution 35/2018

(Declaration of conflicts of interest)

Council,

noting that the Code of Conduct for ISO governance and management contains non-negotiable minimum standards of behaviour, including the declaration of conflicts of interest,

approves the process to be followed henceforth and the draft form for Council members to declare interests, as set out in document Council 71/2018, and

asks Council members to complete their form as set out in Annex to the above document, and return it to the Secretary-General by the end of 2018.

Council Resolution 36/2018

(Tabling of the minutes of the 106th Council meeting)

Council

approves the minutes of the 106th Council meeting held in São Paulo (Brazil) on 12-13 June 2018, as circulated to Council members on 24 August 2018.

Council Resolution 37/2018

(Availability of ISO standards)

Council

notes the discussion at the meeting related to the portals on standards incorporated by reference (IBR) into national legislations,

asks the Secretary-General to report back to Council at its February 2019 meeting on the availability of ISO standards through free-view online platforms and the related possible new business solutions.

Council Resolution 38/2018

(2019 Work programmes of bodies reporting to Council)

Council

approves the 2019 work programmes of CSC/FIN, CSC/NOM, CSC/OVE, CSC/SP, President's Committee, TMB, CASCO, COPOLCO and DEVCO, as set out in Annex 1 (Rev.), Annexes 2 to 5, Annex 6 (Rev.) and 7 to 9 to document Council 56/2018 respectively,



第107回会議にて理事会により採択された決議一覧 2018年9月24日、スイス（ジュネーブ）

理事会決議 35/2018

(利害衝突の宣言)

理事会は、

ISOガバナンス及びマネジメントに関する行動規範には、利害衝突の宣言を含む、行動に関する交渉の余地のない最低基準が含まれていることに留意し、

理事会文書 71/2018に示された通り、今から従うべきプロセス及び理事会メンバーが利害を宣言するための書式案を承認し、

上記の文書の附属書に示された書式への記入を終わらせ、2018年末までに事務総長に返送するよう理事会メンバーに求める。

理事会決議 36/2018

(第106回理事会会議議事録の上程)

理事会は、

理事会メンバーに2018年8月24日に回付された通り、2018年6月12日から13日までサンパウロ（ブラジル）で開催された第106回理事会会議の議事録を承認する。

理事会決議 37/2018

(ISO規格の利用可能性)

理事会は、

ポータルに関連する会議での国家法令に参照によって取り入れられた(IBR) 規格についての議論に留意し、

閲覧無料のオンラインプラットフォームを通じたISO規格の利用可能性及び考えられる新しい関連ビジネスソリューションに関して、2019年2月の会議で理事会に報告するよう事務総長に求める。

理事会決議 38/2018

(理事会に属している団体の2019年業務計画)

理事会は、

理事会文書 56/2018の附属書1(改訂版)、附属書2から5、附属書6(改訂版)及び附属書7から9にそれぞれ示された通り、CSC/FIN、CSC/NOM、CSC/OVE、CSC/SP、会長委員会、TMB、CASCO、COPOLCO及びDEVCOの2019年業務計画を承認し、

asks the Secretary-General to submit, as from 2019, for Council's approval, the annual work programmes of the Commercial Policy Advisory Group (CPAG) and the Information Technology Strategic Advisory Group (ITSAG),

asks the Secretary-General to review the current process to develop work programmes of bodies reporting to Council, with a view to submitting a proposal for Council's approval in 2019.

Council Resolution 39/2018

(Appointment of the ISO Treasurer for the 2019-2021 term)

Council reappoints Mr Dominique Christin (Switzerland) as ISO Treasurer for the 2019-2021 term.

Council Resolution 40/2018

(Appointment of the DEVCO Chair for the 2019-2020 term)

Council reappoints Ms Léna Dargham (Lebanon) as DEVCO Chair for the 2019-2020 term.

Council Resolution 41/2018

(Date and place of the 2021 General Assembly)

Council

thinks the British Standards Institution (BSI) and accepts the offer to hold the 2021 ISO General Assembly in London (United Kingdom), and

decides that it will take place from Wednesday 22 to Friday 24 September 2021.

Council Resolution 42/2018

(Date and place of Council meeting in February 2020)

Council decides to hold its February 2020 meeting on 19-20 February (Wednesday-Thursday) in Geneva (Switzerland).

Council Resolution 43/2018

(Strategy Implementation Plan for 2019)

Council approves the 2019 Implementation Plan for the ISO Strategy 2016-2020, as set out in document Council 62/2018, noting that the document includes a new reporting process and executive scorecard.

Council Resolution 44/2018

(ISO/CS Research and Innovation Unit)

Council

welcomes the establishment of a Research and Innovation Unit at the Central Secretariat, and

2019年以降は、販売政策諮問グループ(CPAG)及び情報技術戦略諮問グループ(ITSAG)の年次業務計画を理事会承認のために提出するよう事務総長に求め、

2019年に理事会承認のために提案を提出することを視野に入れ、理事会に属する団体の業務計画を作成する現在のプロセスを見直すよう事務総長に求める。

理事会決議 39/2018

(2019-2021年任期のISO財務幹事の任命)

理事会は、2019-2021年任期のISO財務幹事として、Mr Dominique Christin (スイス)を再び任命する。

理事会決議 40/2018

(2019-2020年任期のDEVCO議長の任命)

理事会は、2019-2020年任期のDEVCO議長として、Ms Léna Dargham (レバノン)を再び任命する。

理事会決議 41/2018

(2021年総会の日付及び場所)

理事会は、

英国規格協会(BSI)に感謝し、 ロンドン(UK)での2021年ISO総会開催の申し出を受け入れ、

2021年9月22日(水)から24日(金)まで開催することを決定する。

理事会決議 42/2018

(2020年2月の理事会会議の日付及び場所)

理事会は、2020年2月の会議をジュネーブ(スイス)にて2月19日(水)から20日(木)まで開催することを決定する。

理事会決議 43/2018

(2019年の戦略実施計画)

理事会は、下記の文書には新しい報告プロセス及びエグゼクティブスコアカードが含まれていることに留意し、理事会文書 62/2018に示された通り、ISO戦略2016-2020に関する2019年実施計画を承認する。

理事会決議 44/2018

(ISO/CS 調査・イノベーション部門)

理事会は、

中央事務局 調査・イノベーション部門の設置を歓迎し、

asks the Secretary-General to consider the comments made at the meeting when drafting its terms of reference.

Council Resolution 45/2018

(Regional engagement in Asia Pacific and other regions)

Council,

recalling its Resolution 21/2015 on the continuation of the Regional Engagement Initiative (REI) for Asia Pacific based out of Singapore as an extension of the ISO Central Secretariat in Geneva for a period of three years,

decides to continue with the project of the REI in Singapore, including the business plan and budget, as set out in Annex 1 to Council 64/2018, until the end of the current Strategic Plan in 2020,

asks the Secretary-General to review the objectives, expected deliverables, financial sustainability and key performance indicators of the above project in order to determine under which conditions the REI could become a permanent office,

further asks the Secretary-General to explore with the other regions tailor-made approaches to address the needs of their respective ISO members, and report back to Council with a holistic global strategy to be part of the future Strategic Plan.

Council Resolution 46/2018

(Assessment of the Project on drawings at ISO/CS)

Council,

recalling its Resolution 22/2017 approving a pilot project to improve the quality of drawings published by the ISO Central Secretariat,

approves the Secretary-General's recommendation that the pilot project be converted into a permanent part of the ISO Central Secretariat production chain and integrate its associated costs in the ISO Central Secretariat budget.

Council Resolution 47/2018

(Project proposal on ISO/CS IT infrastructure evolution [including financial plan])

Council,

recalling its Resolution 8/2018 approving in principle the ISO Central Secretariat IT infrastructure evolution in order to move to a remote managed infrastructure model,

approves the above ISO Central Secretariat IT infrastructure evolution project, as set in document Council 66/2018, and

asks the Secretary-General to contract one of the two preferred suppliers meeting ISO's requirements for the project within an overall budget of CHF 3.5 million (external costs) in the first five years.

同部門の委任事項の原案作成の際には会議で寄せられたコメントを検討するよう事務局長に求める。

理事会決議 45/2018

(アジア太平洋及びその他の地域における地域関与)

理事会は、

シンガポールを拠点とするアジア太平洋の地域関与イニシアティブ(REI)をジュネーブにあるISO中央事務局の延長として3年間継続するという理事会決議 21/2015を想起し、

2020年の現在の戦略計画の終了まで、理事会文書 64/2018の附属書1に示された通り、ビジネスプラン及び予算を含め、シンガポールでのREIのプロジェクトを継続することを決定し、

REIが常設オフィスとなるための条件を決定するために、上記のプロジェクトの目標、期待される成果、財政的持続可能性及び重要業績評価指標を精査するよう事務総長に求め、

その他の地域と、その地域のISO会員のニーズに対処するための個々のニーズに応じたアプローチを模索し、今後の戦略計画の一部となる全体的世界戦略を理事会に報告するよう事務総長に更に求める。

理事会決議 46/2018

(ISO/CSの図に関するプロジェクトの評価)

理事会は、

ISO中央事務局が出版する図の質の向上のためのパイロットプロジェクトを承認した理事会決議 22/2017を想起し、

同パイロットプロジェクトをISO中央事務局出版チェーンの恒久的部分に転換し、関連費用をISO中央事務局予算に組み入れるという事務総長の推奨事項を承認する。

理事会決議 47/2018

(ISO/CS IT基盤進化に関するプロジェクト提案[財務計画を含む])

理事会は、

遠隔操作基盤モデルへの移行のためのISO中央事務局IT基盤進化を大筋で承認した理事会決議 8/2018を想起し、

理事会文書 66/2018に示された通り、上記のISO中央事務局IT基盤進化プロジェクトを承認し、

最初の5年間で全体でCHF 3.5百万(外部費用)以内を予算として、同プロジェクトに関するISOの要求事項を満たす推奨供給者2者のうち1者に連絡を取るよう事務総長に求める。

Council Resolution 48/2018

(ISO Central Secretariat budget for 2019)

Council

approves the ISO Central Secretariat revenue and expenditure budget for 2019, as set out in document Council 67/2018.

Council Resolution 49/2018

(ISO/CS financing model)

Council, referring to its Resolution 32/2018,

notes the report from PwC on the ISO/CS financing model, as set out in Annex to document Council 68/2018 (Add.),

asks CSP/SP to review, at its meeting in November 2018, policy issues related to the potential changes to the ISO/CS financing model,

asks CSC/FIN to prepare a recommendation to Council for its February 2019 meeting, taking into consideration the feedback provided by CSC/SP, and

agrees with the timeline presented at the meeting for the decision to be made by September 2019.

Council Resolution 50/2018

(Materiality threshold for sales of National Adoptions)

Council,

recalling its Resolution 8/2017 requesting the Commercial Policy Advisory Group (CPAG) to propose a definition of the materiality threshold and implementation process for active sales of national adoptions of ISO standards outside the members' national territories,

having reviewed CPAG Recommendation 04/2018, decides that the material adverse impact be evaluated, and the materiality threshold be defined, on a case-by-case basis, and

asks CPAG to proceed with such evaluations keeping Council informed.

Council Resolution 51/2018

(Upgrade of membership for ISO member in The Bahamas)

Council approves the change in membership status of the ISO member for the Bahamas, Bahamas Bureau of Standards & Quality (BBSQ), from correspondent member to member body with retroactive effect from 1 July 2018 and, in accordance with General Assembly Resolution 9/2017, allocates five units as the basis for its membership fees.

理事会決議 48/2018

(2019年のISO中央事務局予算)

理事会は、

理事会文書 67/2018に示された通り、2019年のISO中央事務局の歳入及び歳出予算を承認する。

理事会決議 49/2018

(ISO/CS財務モデル)

理事会は、理事会決議 32/2018に関して、

理事会文書 68/2018(追加)の附属書に示された通り、ISO/CS財務モデルに関するPwCの報告書に留意し、

2018年11月の会議でISO/CS財務モデルに対する考え得る変更点に関連する政策問題を精査するようCSP/SPに求め、

CSC/SPが提供するフィードバックを考慮しつつ、2019年2月の会議に向けて理事会への推奨事項を作成するようCSC/FINIに求め、

会議で提示された、2019年9月までに決定するという予定表に同意する。

理事会決議 50/2018

(国家採用規格の販売に関する数的閾値)

理事会は、

販売政策諮問グループ(CPAG)にISO規格の国家採用規格を会員の国家領域以外で積極的に販売することに関して、数的閾値の定義及び実施プロセスの提案を要請した理事会決議 8/2017を想起し、

CPAG推奨事項 04/2018を精査したうえで、個別に実質的な悪影響を査定し、数的閾値を定義することを決定し、

理事会に逐次報告しつつ、当該の査定を進めるようCPAGに求める。

理事会決議 51/2018

(バハマのISO会員のメンバーシップの格上げ)

理事会は、バハマのISO会員、Bahamas Bureau of Standards & Quality (BBSQ)のメンバーシップの地位を通信会員から会員団体へ変更することを、2018年7月1日を発効日として遡及して承認し、総会決議 9/2017に従い、基本会費として5ユニットを割り当てる。

Council Resolution 52/2018

(Financial support for President's travel)

Council

notes that the mandatory meetings that an ISO President shall attend are:

- General Assembly,
- Council,
- Any ISO governance body chaired by the President,
- Any ISO governance body of which the President is a member,
- IEC General meeting,
- World Standards Cooperation (WSC),

further notes that the ISO President's attendance at the above meetings should, in principle, be financially supported by the member body supporting the ISO President, as per Annex to Clause 20 of the *ISO Rules of Procedure*,

regarding the ISO President's attendance at other meetings as part of ISO's outreach activities, asks the Secretary-General, in consultation with the member body supporting the ISO President, to set a yearly travel budget for the President that can be financed through the ISO Central Secretariat budget, and

decides to dissolve the reserve created under Council Resolution 45/2000.

This Resolution supersedes Council Resolution 45/2000.

Council Resolution 53/2018

(ISO/IEC National adoptions database)

Council,

having considered the CSC/SP and the CPAG recommendations regarding TMB Resolution 80/2017 related to the joint ISO/IEC National Adoptions database,

asks the TMB to postpone, for the time being, the implementation of the above-mentioned resolution, and

further asks the TMB to report back to Council in 2020 to reassess the need to implement such TMB resolution.

Council Resolution 54/2018

(Availability of all committee reports to ISO members)

Council

approves the Secretary-General's proposal to make available, to further improve communication with members and for the sake of transparency, the following committee reports to ISO members: Council Standing Committees (CSC/FIN, CSC/NOM, CSC/OVE, CSC/SP), President's Committee, CPAG and ITSAG, and

asks the Secretary-General to take the necessary steps for its implementation.

理事会決議 52/2018

(会長の出張に対する資金援助)

理事会は、

ISO会長が出席しなければならない必須の会議が以下であることに留意し、

- 総会
- 理事会
- 会長が議長を務める、あらゆるISOガバナンス会合
- 会長がメンバーである、あらゆるISOガバナンス会合
- IEC大会
- 世界標準協力(WSC),

ISO施行規則の箇条20の附属書にある通り、上記の会議へのISO会長の出席には原則ISO会長を支援する会員団体が資金援助を行うことが望ましいことに更に留意し、

ISOの働き掛け活動の一環としてのその他の会議へのISO会長の出席に関して、ISO会長を支援する会員団体と協議の上、ISO中央事務局予算を通じて調達可能な会長用の年次出張予算を設定するよう事務総長に求め、

理事会決議 45/2000下で作られた積立金の解消を決定する。

本決議は理事会決議 45/2000に取って代わる。

理事会決議 53/2018

(ISO/IEC国家採用規格データベース)

理事会は、

ISO/IEC合同国家採用規格データベースに関するTMB決議 80/2017に対するCSC/SP及びCPAG推奨事項を検討したうえで、

上記で言及した決議の実施を当面延期するようTMBに求め、

当該TMB決議の実施のニーズを再評価するために、2020年に理事会に報告するようTMBに更に求める。

理事会決議 54/2018

(ISO会員に対するすべての委員会報告書の利用可能性)

理事会は、

会員とのコミュニケーションを更に改善するため、そして、透明性のために、以下の委員会の報告書：理事会常設委員会(CSC/FIN、CSC/NOM、CSC/OVE、CSC/SP)、会長委員会、CPAG及びITSAG、をISO会員が利用できるようにするという事務総長の提案を承認し、

その実施に関して必要な措置を講じるよう事務総長に求める。

Council Resolution 55/2018
(Standards and the multilateral trading system)

Council recommends that the General Assembly adopt the following resolution:

“The General Assembly,

referring to the panel discussion on standards and trade facilitation held on 28 September 2018,

recalling that International Standards play a crucial role in facilitating international trade,

recognizing that ISO, as part of the international community, is ideally placed to support the multilateral trading system and to ensure that it continues to be a force for good,

encourages ISO members to spread the message that a strong multilateral trading system is indispensable for economic and social development and that International Standards are key to support these goals.”

理事会決議 55/2018
(規格及び多国間貿易システム)

理事会は総会が以下の決議を採択するよう推奨する。

“総会は、

2018年9月28日に開催された規格と貿易促進に関するパネル討論に関して、

国際規格は国際貿易の促進において極めて重要な役割を果たすということを想起し、

ISOが、国際社会の一員として、多国間貿易システムを支援し、同システムが善を促進する力であり続けることを確実にするのに理想的な立場にあることを認識し、

強固な多国間貿易システムは経済及び社会的発展にはなくてはならず、国際規格はこれらの目標の支援に極めて重要であるというメッセージを広めることをISO会員に奨励する。”